gipuzkoako ibilbideak

Aiako Harria parke naturaleko ibilbide sarea

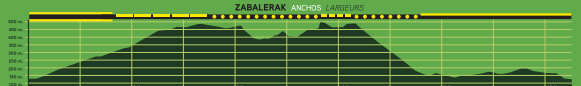
Red de senderos del parque natural de Aiako Harria

PR-Gi 1001

Ugaldetxoko basoak

10,5Km. 4h.10m.

PROFILA
PERFIL
PROFIL



ZABALERAK
ANCHOS
LARGEURS

- + 1,8 m.
- 1,8 - 1,5 m.
- 1,5 - 1,2 m.
- 1,2 - 0,9 m.
- - 0,9 m.

LURZORUAK
SUELOS
SOLS

- **Asfaltu edo antzerakoak.** Asfalto o parecido. *Surfaces goudronnées ou similaires.*
- **Lur trinko edo hartzintzarra.** Tierra compacta, grava o gravilla. *Terre compacte, gravier ou gravillon.*
- **Kultzada edo bidezidorrak.** Calzadas o sendas. *Chaussées ou sentiers.*
- **Lurrazal mallakatua.** Superficies escalonadas. *Surfaces échelonnées.*
- **Higadura handiko lurrazala.** Superficies muy erosionadas. *Surfaces très érodées.*

Luzeera
Longitud
Longueur
10,5 Km.

Desnibela
Desnivel
Dénivellation
700 m.

MIDE

- **Ingurumena** — Medio — *Environnement*: **1** — Ingurumena arriskutsua gertu daiteke. El medio no está exento de riesgos. *Le milieu n'est pas sans risques.*
- **Ibilbidea** — Itinerario — *Itinéraire*: **2** — Jarraipena adierazten duten bidea edo seinale. Señales o sendero que indican la continuidad. *Itinéraire ou signalisation indiquant la suite.*
- **Desplazamendua** — Desplazamiento — *Déplacement*: **2** — Bordiideak eta pistetan barrenaiko ibaitsu. Marcha por caminos de terradura. *Rivières et pistes.*
- **Esfortzua** — Esfuerzo — *Effort*: **3** — ytik 6 ordura bitarteko benetako iraupena. De 3 a 6 horas de marcha efectiva. *De 3 à 6 heures de marche effective.*
- **MIDE Denbora** — Tiempo MIDE — *Temps MIDE*: **4h.10m.**
- **(112)** SOS DEIAK

Bilbideoren jarraipena
Continuidad de sendero
Suite du sentier

Norabide aldaketa
Cambio de dirección
Changement de direction

Norabide okerra
Dirección errónea
Mauvais sens

BIDE-MARKAK
SEÑALIZACION
SIGNALISATIONS

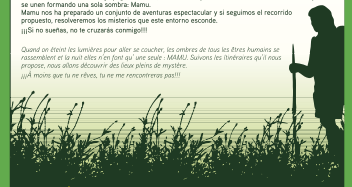
GIPUZKOA zurekin, aurrera
Obra Social "la Caixa"

Aiako Harria
Parke Naturala

Lotara joateko argia itzaltzen duguneen, gizaki guztion itzalak bateratu ete itzal bakarra osatzen dute gauero: Mamu.
Mamuk abentura sorta itzela prestatu digu eta berak proposaturik ibilbidea urratsez – urrats jarraituz gero, misterioz jositako inguruak argituko ditugu.
Esna bazabiltza, ez nauzu bidean topatukoll!!

Cuando el sueño nos vence y apagamos la luz, las sombras que hasta ese momento nos han acompañado se unen formando una sola sombra: Mamu.
Mamu nos ha preparado un conjunto de aventuras espectacular y si seguimos el recorrido propuesto, resolveremos los misterios que este entorno esconde.
¡¡¡Si no sueñas, no te cruzarás conmigo!!!

Quand on éteint les lumières pour aller se coucher, les ombres de tous les êtres humains se rassemblent et la nuit elles n'en font qu' une seule : MAMU. Suivons les itinéraires qu'il nous propose, nous allons découvrir des lieux pleins de mystère.
¡¡¡A moins que tu ne rêves, tu ne me rencontreras pas!!!



PR-Gi 1001
Ugaldetxoko basoak

Ugaldetxotik hasi eta Lizarregiko zabala eta Untzegiko lepoa lotzen ditu ibilbide honek. Oberango pagadi ikusgarria eta Añarbeko erreserbaren ikuspegi paregabea topatuko ditugu bidean, baita Urdaburu mendira igotzeko aukera ere.

Este recorrido nos permite, partiendo de Ugaldetxo, unir los collados de Untzegi y Lizarregi. Durante el camino podremos disfrutar del hayedo de Oberan y de una magnífica vista de la reserva de Añarbe. Además tendremos la oportunidad de subir a la cima de Urdaburu.

Au départ d' Ugaldetxo, cet itinéraire nous permet de atteindre les coteaux d'Untzegi et Lizarregi. Le long du chemin nous pourrons nous éclater dans la hêtraie d'Oberan et jouir de la vue magnifique sur la réserve d'Añarbe. En outre, nous aurons l'occasion de monter au sommet d'Urdaburu.

INTERES PUNTUAK
PUNTOS DE INTERES
POINTS D'INTERÊT

1 **Busopegia Lizarregiko lepotik**
Panorámica desde el collado de Lizarregi
Panoramique depuis le col de Lizarregi

2 **Donostia eta Errenteria arteko mugarriak**
Mugarris entre Donostia y Renteria
Bornes entre Saint-Sébastien et Rénteria

3 **Oberango pagadia**
Hayedo de Oberan
Hêtraie d'Oberan

4 **Urumes ibaiaren meandroak**
Meandros del río Urumea
Méandres de la rivière Urumea

JARRAITZEKO GOMENDIOAK
RECOMENDACIONES A TENER EN CUENTA
CONSEILS À SUIVRE

Aiako Harria Parke Naturala inguru berezi bat da. Denoi irikita, eta arduraz erabili beharrekoa.
El Parque Natural de Aiako Harria es un territorio excepcional. Abierto a todos. Bajo la responsabilidad de cada uno.
Le Parc Naturel d'Aiako Harria est un domaine exceptionnel. Ouvert à tout le monde. Sous la responsabilité de tout un chacun.

- **Ajiendu eta basa – animaliek lasaitzenerako tzakurrak lotuta eraman.**
  Por la tranquilidad de los animales domésticos y salvajes los perros deberán ir atados.
  Pour ne pas déranger les animaux domestiques et sauvages, veuillez tenir les chiens en laisse.
- **Ez pisto surik ez ez bota zigarrorik. Herrela euteak eta lurrean kaltzak ekidingo dituzu.**
  No haga fuego ni abandone cigarros. Así se evitarán incendios y degradaciones de suelo.
  N'allumez pas de feux et ne jetez pas de mégots allumés dans la nature, en vue d'éviter la dégradation des sols et les incendies.
- **Ez eraman animaliarik, landare, mineral edo fosilik. Paisaiaren osagarriak dira.**
  No recolectes animales, plantas, minerales o fósiles, forman parte del paisaje.
  Ne touchez pas aux animaux, ni aux plantes, ni aux pierres ou fossiles. Ils font partie du paysage.
- **Abeltzaintza estentsiboko eremu batean zaude. Bidean aurkituko langa eta hesiak ikzite utzi.**
  Te encuentras en una zona de uso ganadero extensivo. Cierra las puertas y barreras que encuentres por el camino.
  Vous vous trouvez dans un espace d'élevage extensif. Fermez les barrières et les clôtures que vous trouvez.
- **Bide lagunak eramatea komenigarria da.**
  Conviene caminar acompañado.
  Il vaut mieux se déplacer en compagnie.
- **Ez bota, ez lurperatu zaborrik.**
  No abandone ni entierre la basura.
  Ne jetez pas vos déchets dans la nature, ne les enterrez pas non plus.

Zu hemen zaude — Usted está aquí — *Vous êtes ici*	Gotorleku — Fuerte — *Fort*	Baseliza — Ermita — *Ermitage*	Buspegi panoramikoa — Vista panorámica — *Vue panoramique*
Kanpadi acampada — *Camping*	Meatze — Mina — *Mine*	Elurzulee — Nevero — *Glacière*	Jatetxe — Restaurante — *Restaurant*
Atseden lekua — Area recreativa — *Zones de loisir*	Kobe — Cueva — *Grotte*	Informazioa — Información — *Information*	Ataka — Cancilla — *Porte*
Aterpea — Refugio — *Refuge*	Megalito — Megalito — *Mégalithe*	Aparkaleku — Aparcamiento — *Parking*	Barbidea — Punto de acceso — *Point d'accès*